

HONG YIN

洪 吟

(Versión en español)

LI HONGZHI

Índice

Templando la mente y el corazón de uno	1
Ser un humano.....	2
Ser iluminado	3
Quién se atreve a abandonar el corazón de una persona común	4
Deseo	5
Sin existencia.....	6
Falun Dafa	7
En armonía con el Fa.....	8
Abordando el barco del Fa recto	9
Sin intención.....	10
Aprendiendo Dafa	11
Armonioso y brillante.....	12
Buscando la vía recta.....	13
Obteniendo el Fa	14
Relación predestinada	15
Cumpliendo un deseo	16
Asistiendo al Fa.....	17
Causa y efecto	18
Cultivándose dentro del laberinto	19
Cultivación sólida.....	20
FOFA en perfecta armonía	21
Salvando otra vez	22
Cultivación genuina.....	23
Asimilación y perfección	24
Dafa aclara la confusión.....	25
Saltando fuera de los Tres Reinos	26
Una visita al Templo Colgante del Aire	27
Una visita a la Montaña Heng.....	28
Clara distinción	29
Visita al Templo Sur de China.....	30
Autocultivación	31
Observando silenciosamente	32
Inmenso	33
Controlando Cielo y Tierra.....	34
Distinción entre humanos y seres iluminados	35
Entre humanos y demonios	36

El lugar alto es más frío.....	37
El gran iluminado	38
Haciendo un trabajo y cultivando fo	39
Después del caos	40
Ilusiones	41
Cambio demoníaco.....	42
En el Dao.....	43
Poderosa virtud.....	44
Fo supremo	45
Mundo Falun	46
Predestinado a regresar al sagrado estado de fruto	47
Una visita al Templo, Sala del Eco de la Montaña.....	48
Escalando la Montaña Tai	49
Alcanzando la perfección y completando el gong	50
Taiji.....	51
Salvando arduamente	52
Degeneración.....	53
Salvando a todos los seres conscientes	54
Mente clara.....	55
Permaneciendo calmado frente a las tribulaciones	56
Fin del Fa.....	57
Abandona los apegos.....	58
Acciones intencionales.....	59
Una visita al Templo de Yue Fei.....	60
Visitando el pueblo natal	61
Una visita a la Tumba de Qingdong.....	62
El bien y el mal quedan ya claros.....	63
Una visita a la Laguna Sol-Luna	64
Recordando a Changan.....	65
Corazón tranquilo	66
Mirando hacia atrás	67
Diez perversidades en el mundo.....	68
Una visita al Paso Yanmen	69
Asimilación	70
Nueva vida.....	71
Sonrisa.....	72

苦其心志

圓滿得佛果，
吃苦當成樂。
勞身不算苦，
修心最難過。
關關都得闖，
處處都是魔。
百苦一齊降，
看其如何活。
吃得世上苦，
出世是佛陀。

一九七六年十二月十七日

Templando la mente y el corazón de uno

Obtener el estado de fo después de alcanzar la perfección,
tomar las penalidades sufridas como gozo.
Los sufrimientos físicos no pueden ser contados como sufrimientos,
cultivar el corazón de uno es lo más tormentoso.
Cada paso debe atravesarse,
los demonios están en todas partes.
Cientos de penalidades caen a la vez,
para ver cómo uno sobrevive.
Soportados los sufrimientos en el mundo,
del mundo como un fo uno se marchará.

17 de diciembre de 1976



做人

爲名者氣恨終生，
爲利者六親不識；
爲情者自尋煩惱，
苦相鬥造業一生。
不求名悠悠自得，
不重利仁義之士；
不動情清心寡慾，
善修身積德一世。

一九八六年七月十三日

Ser un humano

Quien vive por fama tendrá ira y odio toda su vida,
quien vive por ganancias no reconocerá a sus familiares;
quien vive por qing creará preocupaciones a sí mismo,
peleándose amargamente entre sí, creará ye durante toda su vida.
Sin buscar fama, se obtiene reposo,
sin perseguir ganancia, se es hombre benevolente y justo;
sin conmovirse por el qing, un corazón limpio con pocos deseos,
cultivándose bien a uno mismo, acumulará *de* a lo largo de la vida.

13 de julio de 1986



覺者

常人不知我，
我在玄中坐；
利慾中無我，
百年後獨我。

一九八七年二月二日

註：在我沒有傳法之前自己獨修時所寫。

Ser iluminado

A mí la gente común no me conoce,
me siento en un paso prodigioso;
entre avaricia y deseos, no estoy yo,
después de cien años, sólo yo.

2 de febrero de 1987

Nota: Escrito antes de que comencé a transmitir el Fa cuando me cultivaba a mí mismo.



誰敢捨去常人心

常人只想做神仙，
玄妙後面有心酸；
修心斷慾去執著，
迷在難中恨青天。

一九八八年八月九日

Quién se atreve a abandonar el corazón de una persona común

La gente común sólo quiere ser inmortal,
detrás de los prodigios y maravillas hay tristeza en el corazón;
cultivar el corazón, renunciar deseos y eliminar apegos,
al perderse entre las tribulaciones, odia al Cielo.

9 de agosto de 1988



願

茫茫天地我看小，
浩瀚蒼穹是誰造？
乾坤之外更無垠，
爲了洪願傳大道。

一九九零年一月一日

Deseo

Pequeños veo los vastos Tierra y Cielo,
¿quién creó el inmenso firmamento?
Más allá del cosmos es aún más inconmensurable,
transmitir el Gran Dao para completar el grandioso deseo.

1 de enero de 1990



無存

生無所求，
死不惜留；
蕩盡妄念，
佛不難修。

一九九一年十月二十日

Sin existencia

Vivir sin expectativas,
morir sin arrepentimientos;
extinguendo todo pensamiento excesivo,
cultivar el fo no es difícil.

20 de octubre de 1991



法輪大法

功修有路心爲徑
大法無邊苦做舟

一九九二年七月二十四日

Falun Dafa

El sendero para cultivar gong yace en el corazón de uno
Dafa es ilimitado, las penalidades son el barco

24 de julio de 1992



容法

佛光普照，
禮義圓明。
共同精進，
前程光明。

一九九二年十二月二十七日

En armonía con el Fa

La luz de fo ilumina por doquier,
decoro y justicia rectifican y armonizan todo.
Esforzándose hacia delante juntos,
un futuro brillante se encuentra al frente.

27 de diciembre de 1992



乘正法船

真乎玄乎修乎
惚兮恍兮悟兮

一九九三年一月十七日

Abordando el barco del Fa recto

Verdad o misterio, cultivándose
Balancear y tambalearse, iluminándose

17 de enero de 1993



無爲

三教修煉講無爲，
用心不當即有爲；
專行善事還是爲，
執著心去真無爲。

一九九三年一月十七日

Sin intención

La cultivación en las tres religiones enseña sin intención,
usar la mente incorrectamente es intencional;
hacer solamente cosas buenas aun es intencional,
eliminar los apegos es la verdadera sin intención.

17 de enero de 1993



學大法

根基爲先天之條件，
正悟爲上士之慧因。
存真善忍心中有道，
修法輪大法可圓滿。

一九九三年二月十八日

Aprendiendo Dafa

Cualidad innata es la condición innata,
iluminación correcta es la causa de sabiduría de una persona superior.
Manteniendo Zhen-Shan-Ren en la mente, el Dao está en el corazón,
cultivando Falun Dafa se puede llegar a la perfección.

28 de febrero de 1993



圓明

心懷真善忍，
修己利與民。
大法不離心，
他年定超人。

一九九四年二月二十八日

Armonioso y brillante

El corazón alberga Zhen-Shan-Ren,
cultivándose uno beneficia a otros.
Con Dafa siempre en el corazón,
ciertamente sobrepasa a otros en años futuros.

28 de febrero de 1994



求正法門

功能本小術，
大法是根本。

一九九四年四月二日

Buscando la vía recta

Capacidades de gong sólo son pequeños trucos,
Dafa es lo más fundamental.

2 de abril de 1994



得法

真修大法，
唯此爲大。
同化大法，
他年必成。

一九九四年七月七日

Obteniendo el Fa

Cultivar genuinamente Dafa,
sólo esto es lo más grande.
Asimilándose a Dafa,
éxito en el futuro seguramente se tendrá.

7 de julio de 1994



緣

大覺心更明，
得法世間行。
悠悠數千載，
緣到法已成。

一九九四年八月二十七日

Relación predestinada

Los seres grandemente iluminados tienen corazones aun más brillantes,
obteniendo el Fa, viajan por el mundo.

Con miles de años pasados,
arreglos predestinados arriban, exitoso es el Fa.

27 de agosto de 1994



了願

同心來世間，
得法已在先。
他日飛天去，
自在法無邊。

一九九四年八月二十七日

Cumpliendo un deseo

Llegamos al mundo con un corazón común,
habiendo obtenido el Fa anteriormente.
Volando hacia los cielos algún día,
libres dentro del ilimitado Fa.

27 de agosto de 1994



助法

發心度眾生，
助師世間行；
協吾轉法輪，
法成天地行。

一九九四年八月二十八日

Asistiendo al Fa

El deseo viene del corazón para salvar a los seres conscientes,
asistiendo al Maestro en su viaje por este mundo;
ayúdenme a girar el Falun,
cuando el Fa se complete, el Cielo y la Tierra recorrerá.

28 de agosto de 1994



因果

非是修行路上苦，
生生世世業力阻；
橫心消業修心性，
永得人身是佛祖。

一九九四年九月十五日

Causa y efecto

No es que el sendero de la cultivación sea penoso,
pero el yeli de vida sobre vida lo bloquea;
decidido a eliminar el ye y a cultivar el xinxing,
obtendrá un cuerpo humano eterno y un fo será.

15 de septiembre de 1994



迷中修

常人難知修煉苦，
爭爭鬥鬥當做福；
修得執著無一漏，
苦去甘來是真福。

一九九四年九月十五日

Cultivándose dentro del laberinto

Es difícil para la gente común conocer el sufrimiento de la cultivación,
la pelea y la contienda las toman con regocijo;
cultivarse hasta que no quede un solo apego,
con amarguras idas y dulzuras viniendo, llega la verdadera felicidad.

15 de septiembre de 1994



實修

學法得法，
比學比修，
事事對照，
做到是修。

一九九四年十月七日

Cultivación sólida

Estudia el Fa y obtén el Fa,
comparte en el aprendizaje y comparte en la cultivación,
haciéndolo todo de acuerdo a Él,
si puedes hacerlo así, cultivación será.

7 de octubre de 1994



佛法圓容

廣傳大法，
度人出五行；
恒心修煉，
圓滿超三界。

一九九四年十月十五日

FOFA en perfecta armonía

Diseminar Dafa lejos y ampliamente,
salvar a la gente fuera de los cinco elementos;
fortalecer el corazón con la cultivación,
salir de los Tres Reinos al alcanzar la perfección.

15 de octubre de 1994



再度

法輪常轉度眾生，
學法得法修心性；
末法之時輪再轉，
有緣之士心法明。

一九九四年十二月二十七日

Salvando otra vez

El Falun gira continuamente, salvando a todos los seres,
estudia el Fa, obtén el Fa, y cultiva el xinxing;
en el período final del Fa, la rueda gira nuevamente,
a los predestinados el Fa ilumina sus corazones.

27 de diciembre de 1994



真修

心存真善忍，
法輪大法成；
時時修心性，
圓滿妙無窮。

一九九四年十二月二十七日

Cultivación genuina

Con Zhen-Shan-Ren en el corazón,
Falun Dafa es exitoso;
cultivando constantemente el xinxing,
la perfección es infinitamente prodigiosa.

27 de diciembre de 1994



同化圓滿

乾坤茫茫，
一輪金光。
覺者下世，
天地同向。
宇宙朗朗，
同化法光。
圓滿飛升，
同回天堂。

一九九四年十二月三十一日

Asimilación y perfección

En la inmensidad del cosmos,
una rueda de luz dorada.
El iluminado desciende al mundo,
el Cielo y la Tierra le encara.
El universo es claro y brillante,
asimilándose a la luz del Fa.
Vuela y asciende después de la perfección,
retornando juntos al mundo celestial.

31 de diciembre de 1994



大法破迷

悠悠萬事過眼煙雲
迷住常人心，
茫茫天地爲何而生
難倒眾生智。

一九九五年一月二十七日

Dafa aclara la confusión

Miles y miles de cosas a través de las edades, como humo y nubes efímeros
dejan perplejo al corazón humano,
para qué nacieron la Tierra y el vasto Cielo
escapa la sabiduría de todos los seres conscientes.

27 de enero de 1995



跳出三界

不記常人苦樂
乃修煉者
不執於世間得失
羅漢也

一九九五年五月

Saltando fuera de los Tres Reinos

Sin importarle penas y regocijos de la gente común
un cultivador es
Sin apego a ganancias o pérdidas mundanas
un luohan es

Mayo de 1995



遊懸空寺

百丈山崖寺中懸，
弘傳大法難得閒；
今生重遊古崖寺，
他日法正萬寺傳。

一九九五年六月十一日

Una visita al Templo Colgante del Aire

En medio del escarpado de mil pies cuelga un templo,
difundir Dafa a lo largo y a lo ancho deja poco tiempo de reposo;
en esta vida, visito nuevamente el viejo templo,
cuando el Fa sea rectificado, en todos los templos se difundirá.

11 de junio de 1995



遊恒山

山恒雲嶺道何在，
古觀悠悠遊客來；
常人不知玄中妙，
利用古廟發黑財。

一九九五年六月十一日

Una visita a la Montaña Heng

En medio de escarpadas nubes y eternas montañas, dónde está el camino,
a templos antiguos y remotos, los turistas llegan;
la gente común no sabe lo prodigioso de lo místico,
usan templos antiguos para hacer oscuras ganancias.

11 de junio de 1995



分明

佛來世中行，
常人迷不醒；
毒者甚害佛，
善惡已分明。

一九九五年七月二十六日

Clara distinción

El fo vino a viajar por este mundo,
y la gente común no despierta del espejismo;
maliciosos seres incluso hacen daño al fo,
ya el bien y el mal diferenciado quedó.

26 de julio de 1995



遊南華寺

佛門淨地難清靜，
魔道邪心亂世行；
越是名勝魔越多，
人雜叫賣鞭炮鳴。

一九九五年八月十五日

Visita al Templo Sur de China

La tierra pura de la Escuela Fo ya no está tranquila,
vías demoníacas y corazones perversos prevalecen en el mundo caótico;
más conocido es un lugar, mayor su número de demonios,
mientras estallan los petardos, el griterío de la multitud vocea y vende.

15 de agosto de 1995



自修

大法弘揚
幾人能得
世間繁事重重
百忙之閒可自修
他日煙雲一過
方知真道已得

一九九五年十月六日

Autocultivación

Dafa está siendo difundido a lo largo y a lo ancho
Cuánta gente puede obtenerlo
En las múltiples obligaciones mundanas
Entre cientos de ocupaciones se puede uno autocultivar
El día cuando neblinas y nubes pasen
Se sabrá entonces que el verdadero Dao se ha obtenido

6 de octubre de 1995



靜觀

靜修閒來看神仙，
各顯神通千百年；
人心魔變世不同，
眾神不度待劫完。

一九九五年十月十六日

Observando silenciosamente

Observa a los inmortales en un momento libre de la cultivación tranquila,
por cientos y miles de años desplegando poderes divinos;
con endemoniados corazones humanos, el mundo ya no es el mismo,
todos los dioses han dejado de ofrecer salvación, esperando el estrago final.

16 de octubre de 1995



洪

蒼穹無限遠，
移念到眼前；
乾坤無限大，
法輪天地旋。

一九九五年十一月九日

Inmenso

El firmamento es infinitamente distante,
con un cambio del pensamiento, está justo ante los ojos;
el cosmos es inmensamente ilimitado,
sobre el Cielo y la Tierra el Falun gira.

9 de noviembre de 1995



主掌天地

天之大有天
同有日月層層滿蒼宇
地之廣有天有地
共生萬物芸芸遍乾坤

一九九五年十一月十日

Controlando Cielo y Tierra

El Cielo es tan vasto, con cielos sobre cielos
Cada uno tiene sol y luna, y capa sobre capa llenan el firmamento
La tierra es tan amplia, con cielos y tierras
En todos crecen miríadas de cosas y se esparcen por todo el universo

10 de noviembre de 1995



人覺之分

何爲人？情慾滿身。
何爲神？人心無存。
何爲佛？善德巨在。
何爲道？清靜真人。

一九九五年十一月十日

Distinción entre humanos y seres iluminados

¿Qué es un humano? Cuerpo lleno de qing y deseos.
¿Qué es un dios? Quedar sin corazones humanos.
¿Qué es un fo? Benevolencia y virtud en abundancia.
¿Qué es un dao? Persona verdadera y tranquila.

10 de noviembre de 1995



人妖之間

狐黃白柳亂世間，
烏煙瘴氣跳大仙；
無師無修稱大師，
癡癡狂狂二十年。

一九九五年十一月十一日

Entre humanos y demonios

Zorros, comadreja, fantasmas y culebras desordenan el mundo,
se realiza la brujería, revolviendo humo empolvado y aire sucio;
sin un maestro ni cultivación, alega ser un gran maestro,
loco y frenético por veinte años.

11 de noviembre de 1995



高處不勝寒

操盡人間事，
勞心天上苦。
有言訴於誰？
更寒在高處。

一九九五年十一月十一日

El lugar alto es más frío

Cuidando de todos los asuntos humanos,
trabajando el corazón, sufriendo en el Cielo.
¿A quién puedo contarle?
es incluso más frío en los lugares altos.

11 de noviembre de 1995



大覺

歷盡萬般苦，
兩腳踏千魔；
立掌乾坤震，
橫空立巨佛。

一九九五年十一月十二日

El gran iluminado

Experimentadas decenas de miles de tribulaciones,
pisoteando con dos pies a miles de demonios;
con la palma recta, agitando Cielo y Tierra,
de pie en el aire, un gigantesco fo.

12 de noviembre de 1995



打工與修佛

佛教傳戒二千五，
名利先去再修苦；
今日和尚發工資，
上班還有工作服。

一九九五年十二月二十五日

Haciendo un trabajo y cultivando fo

La religión budista enseñó sus preceptos por más de dos mil quinientos años,
eliminen primero fama e interés propio, seguido por la cultivación entre penalidades;
hoy día los monjes reciben salarios,
y en el trabajo, incluso llevan uniformes.

25 de diciembre de 1995



劫後

絕微絕洪敗物平，
洪微十方看蒼穹；
天清體透乾坤正，
兆劫已過宙宇明。

一九九六年一月二日

Después del caos

De lo más ínfimo a lo más grande, lo degenerado está fijado,
el firmamento es visto desde lo ínfimo a lo grande en las diez direcciones;
con claros cielos y cuerpos celestiales transparentes, el cosmos está rectificado,
la inmensa catástrofe ha pasado, el universo se ha iluminado.

2 de enero de 1996



迷

芸芸眾生滿蒼宇，
層層有天皆有地。
奇景妙無窮，
世人迷不醒。
想見談何易，
修行如蹬梯。
破迷在高處，
壯觀妙難訴。

一九九六年一月三日

Ilusiones

Numerosos seres vivientes llenan el firmamento,
capa sobre capa y cada una tiene cielo y tierra.
Las vistas son espectaculares e infinitamente maravillosas,
humanos terrestres perdidos sin despertar.
Ver es un deseo, más fácil de decir que hacer,
cultivarse es como subir una escalera.
Para aclarar ilusiones, hay que ir a lugares más altos,
las maravillosas vistas son hermosas, sin palabras con qué describirlas.

3 de enero de 1996



魔變

天象大變，
世人無善念。
人心失控魔性顯，
天災人禍憂怨。
人人相見如敵，
事事都難如意。
世人怎知何故，
修道者可知謎。

一九九六年一月四日

Cambio demoníaco

El clima cósmico cambió enormemente,
humanos mundanos sin pensamientos benevolentes.
Con la mente humana fuera de control, la naturaleza demoníaca emergió,
desastres de la naturaleza y del hombre, tristezas y resentimiento creó.
Todos se ven entre sí como enemigos,
y es difícil que todo vaya como uno espera.
Cómo podrían humanos mundanos saber la razón,
aquellos quienes cultivan el Dao, pueden comprender el enigma.

4 de enero de 1996



道中

心不在焉——
與世無爭。
視而不見——
不迷不惑。
聽而不聞——
難亂其心。
食而不味——
口斷執著。
做而不求——
常居道中。
靜而不思——
玄妙可見。

一九九六年一月四日

En el Dao

Con un corazón sin apegos—
En armonía con el mundo.
Mira como si no vieras—
Sin confundirte ni estar tentado.
Escucha como si no oyeras—
Sin perturbar el corazón.
Come pero no saborees—
La boca libre de apegos.
Haz pero no busques—
Manteniéndote siempre en el Dao.
Tranquilo y sin pensar—
Prodigiosas maravillas emergerán.

4 de enero de 1996



威德

大法不離身，
心存真善忍；
世間大羅漢，
神鬼懼十分。

一九九六年一月六日

Poderosa virtud

Dafa nunca abandona el cuerpo,
el corazón contiene Zhen-Shan-Ren;
un gran luohan en el mundo,
espíritus y fantasmas temen más.

6 de enero de 1996



佛主

誰知天地大？
銀河在腳下。
乾坤有多遠？
轉輪手中拿。

一九九六年一月六日

Fo supremo

¿Quién conoce la enormidad del Cielo y la Tierra?
La Vía Láctea yace bajo sus pies.
¿Cuán distante es el firmamento?
La rueda giratoria sostenida sobre su mano.

6 de enero de 1996



法輪世界

美妙窮盡語難訴，
光彩萬千耀雙目；
佛國聖地福壽全，
法輪世界在高處。

一九九六年一月二十三日

Mundo Falun

Infinita belleza y maravilla están por encima de palabras,
miríadas de luces y colores deslumbran ambos ojos;
la tierra sagrada del mundo de fo lleno de fortuna y longevidad,
el Mundo Falun está en lo alto.

23 de enero de 1996



緣歸聖果

尋師幾多年，
一朝親得見，
得法往回修，
圓滿隨師還。

一九九六年一月二十三日

Predestinado a regresar al sagrado estado de fruto

Buscando al Shifu por tantos años,
un día la oportunidad para encontrarle aparece;
obtén el Fa y retorna a través de la cultivación,
alcanza la perfección y sigue al Shifu de vuelta al hogar.

23 de enero de 1996



遊響堂山寺

日月輪流轉，
乾坤是轉輪，
拈指二百年，
響堂舊無存。

一九九六年三月六日

Una visita al Templo, Sala del Eco de la Montaña

Sol y Luna se turnan en órbitas,
el cosmos es una rueda girando,
en un instante, doscientos años,
la fachada original de la Sala del Eco ya no existe.

6 de marzo de 1996



登泰山

攀上高階千尺路，
盤回立陡難起步；
回首如看修正法，
停於半天難得度。
恒心舉足萬斤腿，
忍苦精進去執著；
大法弟子千百萬，
功成圓滿在高處。

一九九六年四月十五日

Escalando la Montaña Tai

Ascendiendo escaleras altas, un sendero de miles de pies,
ventoso y escarpado, difícil es dar el primer paso;
mirando atrás al camino, recordando la cultivación del recto Fa,
deteniéndose en medio del aire, es difícil ser salvado.
Con un corazón firme, se levantan los pies con piernas de miles de kilos,
soportando sufrimientos, avanzando hacia delante y eliminando apegos;
Dafa dizi, por miles y millones,
completando el gong y alcanzando la perfección en los altos niveles.

15 de abril de 1996



圓滿功成

修去名利情，
圓滿上蒼穹，
慈悲看世界，
方從迷中醒。

一九九六年四月二十一日

Alcanzando la perfección y completando el gong

Eliminar mediante la cultivación fama, interés material y qing,
ascender al firmamento después de la perfección,
mirando al mundo con compasión,
recién despierta de la ilusión.

21 de abril de 1996



太極

真人蓋世張三豐，
大道無敵天地行，
後世爲名亂拳法，
改吾太極壞吾名。

一九九六年七月一日

Taiji

El verdadero ser Zhang Sanfeng es único en el mundo,
la Gran Vía no tiene igual en todo el Cielo y la Tierra,
generaciones posteriores buscando fama enlodaron la práctica,
cambiaron mi Taiji, dañando mi nombre.

23 de septiembre de 1996



苦度

危難來前駕法船，
億萬艱險重重攔，
支離破碎載乾坤，
一夢萬年終靠岸。

一九九六年九月二十三日

Salvando arduamente

Antes que peligros y desastres lleguen, navega en el barco del Fa,
miles de millones de sufrimientos y riesgos bloquean en oleadas,
roto y fragmentado, llevando Cielo y Tierra,
se termina un sueño de decenas de miles de años, llegando finalmente a la costa.

23 de septiembre de 1996



變異

陰陽倒懸，
世人心變，
鬼獸遍地，
人離道遠。

一九九六年九月二十六日

Degeneración

Yin y yang están invertidos,
los corazones humanos cambiaron,
fantasmas y bestias están por todos lados,
los humanos lejos del Dao.

26 de septiembre de 1996



廣度眾生

放下常人心
得法即是神
跳出三界外
登天乘佛身

一九九六年十月十六日

Salvando a todos los seres conscientes

Soltando los apegos de la gente común
Ya un dios al obtener el Fa
Lanzándose fuera de los Tres Reinos
Asciende al Cielo en un cuerpo de fo

16 de octubre de 1996



心明

爲師弘法度眾生，
四海取經法船證，
十惡毒世傳大法，
轉動法輪乾坤正。

一九九六年十月十六日於亞特蘭大

Mente clara

El Shifu difunde ampliamente el Fa, salvando a todos los seres conscientes, por los cuatro mares buscando las escrituras y abordando el barco del Fa, cuando las diez perversidades envenenan al mundo, Dafa se ha de enseñar, girando el Falun Cielo y Tierra rectificará.

16 de octubre de 1996, en Atlanta



難中不亂

正法傳，
難上加難。
萬魔攔，
險中有險。

一九九六年十二月二十二日

Permaneciendo calmado frente a las tribulaciones

El Fa recto está siendo transmitido,
dificultades sobre dificultades.
Diez mil demonios bloquean el camino,
peligros dentro de peligros.

22 de diciembre de 1996



末法

世人不仁，
神也不神，
人間無道，
正念何存。

一九九六年十二月二十二日

Fin del Fa

Los humanos del mundo no tienen benevolencia,
los dioses tampoco han de ser dioses,
el mundo de los humanos no tiene Dao,
cómo podría el pensamiento recto existir.

22 de diciembre de 1996



放下執著

世間人都迷，
執著名與利，
古人誠而善，
心靜福壽齊。

一九九六年十二月二十五日

Abandona los apegos

Los humanos del mundo están todos perdidos en el laberinto,
apegados a reputaciones y ganancias,
los antiguos eran honestos y benevolentes,
con mentes calmadas, fortuna y longevidad están ambas presentes.

25 de diciembre de 1996



有爲

建廟拜神事真忙，
豈知有爲空一場；
愚迷妄想西天路，
瞎摸夜走撈月亮。

一九九七年三月二十八日

Acciones intencionales

Construyendo templos y adorando a dioses, ocupados verdaderamente, sin saber que sus acciones son intencionales y aún en vano; tonto y perdido, sueña vanamente en ruta al paraíso occidental, deambulando ciego en la noche, la luna del agua intentan sacar.

28 de marzo de 1997



遊岳飛廟

悲壯歷史流水去，
浩氣忠魂留世間；
千古遺廟酸心處，
只有丹心照後人。

一九九七年九月十一日於湯陰

Una visita al Templo de Yue Fei

La trágica y heroica historia se va fluyendo con el agua,
el espíritu de grandeza y el alma leal se quedaron en el mundo;
el antiguo templo dejado atrás, es un lugar de aflicción,
sólo el corazón leal ilumina las generaciones posteriores.

11 de septiembre de 1997, en Tangyin



訪故裏

秋雨綿似淚，
涕涕酸心肺；
鄉裏無故人，
家莊幾度廢。
來去八百秋，
誰知吾又誰；
低頭幾炷香，
煙向故人飛；
回身心願了，
再來度眾歸。

一九九七年九月十一日於岳飛故裏

Visitando el pueblo natal

La lluvia de otoño es suave como lágrimas,
gota sobre gota, el corazón es agrietado;
nadie del pasado queda en el pueblo,
los campos del hogar desolados hace largos tiempos.
Vienen y van ochocientos otoños,
quién podría saber quién soy;
cabeza inclinada, quemo unos pocos palitos de incienso,
hacia aquellos del pasado vuela el humo;
al regresar, el deseo queda cumplido,
vengo nuevamente para salvar a todos de regreso a casa.

17 de septiembre de 1997, en el pueblo natal de Yue Fei



遊清東陵

三百歲月似水流，
舊殿荒冢滿目秋；
誰知今日又來世，
他日法正萬古留。

一九九七年十月二十六日 於康熙陵

Una visita a la Tumba de Qingdong

Trescientos años fluyeron como agua,
viejos palacios y desoladas casas, llenan los ojos con vistas de otoño;
quién podría saber que nuevamente he llegado al mundo de hoy,
un día, el Fa rectificado, para siempre permanecerá.

26 de octubre de 1997, en la Tumba de Kangxi



善惡已明

眾生魔變災無窮，
大法救度亂世中；
正邪不分謗天法，
十惡之徒等秋風。

一九九七年十一月十五日

El bien y el mal quedan ya claros

Seres conscientes se han endemoniado, causando desastres sin fin,
Dafa provee salvación y guía en el mundo caótico;
sin distinguir lo recto de la maldad, calumniando al Fa celestial,
los seguidores de diez perversidades esperan los vientos otoñales.

15 de noviembre de 1997



遊日月潭

一潭明湖水，
煙霞映幾輝，
身在亂世中，
難得獨自美。

一九九七年十一月十七日

Una visita a la Laguna Sol-Luna

Laguna de agua clara,
neblinas y rosadas nubes reflejan el destello de luces;
estando en el mundo caótico,
difícil es ser una belleza solitaria.

17 de noviembre de 1997



憶長安

秦川山水變，
長安土下存。
盛世天朝去，
轉眼千百春。
何處尋太宗，
大法度唐人。

一九九七年十一月二十二日

Recordando a Changan

Las montañas y ríos de Qinchuan han cambiado,
y bajo tierra reposa Changan.
Ya se ha ido la próspera dinastía celestial,
en el parpadear de un ojo, miles de primaveras pasaron.
Dónde se puede encontrar a Taizong,
Dafa salva a la gente de Tang.

22 de noviembre de 1997



安心

緣已結，
法在修，
多看書，
圓滿近。

一九九八年一月二十七日

Corazón tranquilo

La relación predestinada está ya formada,
el Fa está siendo cultivado,
lee más el libro,
la perfección está cerca.

27 de enero de 1998



回首

悠悠萬古事，
造就迷中人；
誰言智慧大，
情中舞乾坤。

一九九八年二月十九日

Mirando hacia atrás

Las cosas del antiguo pasado,
crearon gente en un laberinto;
quien proclama gran sabiduría,
sólo maneja el mundo con qing.

19 de febrero de 1998



世界十惡

人無善念——
人人爲敵。
破壞傳統——
文化頹廢。
同性慾亂——
心暗魔變。
興賭興毒——
隨心所欲。
開放性亂——
導向邪惡。

黑幫亂黨——
政匪一家。
自主亂民——
逆天叛道。
迷信科學——
變異人類。
吹崇暴力——
好勇鬥狠。
宗教邪變——
錢客政客。

一九九八年七月七日

Diez perversidades en el mundo

Humanos sin ningún pensamiento bondadoso—
se ven unos a otros como enemigos.
La destrucción de tradiciones—
cultura decadente.
Prácticas homosexuales, deseos licenciosos—
el corazón endemoniado se oscurece.
Las obsesiones de apuestas y drogas—
haciendo como a uno le place.
Los comportamientos de libertinaje y promiscuidad sexual—
conducen hacia el mal.
Pandillas oscuras y grupos siniestros—
gobernantes y bandidos, una familia.
Actuando por cuenta propia, trayendo desastres a la gente—
contra el Cielo, traicionando al Dao.
Creyendo ciegamente en la ciencia—
degenera a la humanidad.
Propagando la violencia—
deleite por lo agresivo, compiten con crueldad.
Religiones que se vuelven diabólicas—
buscadores de dinero y políticos.



7 de julio de 1998

遊雁門關

踏上雁門關，
隱隱胸內翻。
千年古道在，
關中無故煙。
延昭揮馬去，
風雲逝一千。
舉目望關下，
大法在中原。

一九九八年八月十日於雁門關

Una visita al Paso Yanmen

Pisando sobre el Paso Yanmen,
emociones profundas giran en el pecho.
Aún permanece la antigua vía de miles de años,
dentro del paso no hay humo del pasado.
Azotando al caballo, Yanzhao galopó lejos,
con vientos y nubes, mil años han pasado.
Levantando los ojos, mirando al territorio,
Dafa está en la Planicie central.

10 de agosto de 1998, en el Paso Yanmen



同化

經修其心，
功煉其身；
他日圓滿，
真善忍存。

一九九二年十一月十八日
一九九八年八月修改

Asimilación

Las escrituras cultivan el corazón,
el gong refina el cuerpo;
un día obteniendo la perfección.
Zhen-Shan-Ren perdurará.

18 de noviembre de 1992
Revisado en agosto de 1998



新生

正法傳，
萬魔攔，
度眾生，
觀念轉，
敗物滅，
光明顯。

一九九八年九月七日

Nueva vida

Transmitir el Fa recto,
con miles de demonios bloqueando,
salvando a todos los seres conscientes,
cambiando las nociones,
eliminando la decadencia,
la luz brillante aparece.

7 de septiembre de 1998



笑

我笑——眾生覺悟
我笑——大法開傳
我笑——渡船起航
我笑——眾生有望

一九九八年十一月十六日

Sonrisa

Yo sonrío—todos los seres se despiertan
Yo sonrío—Dafa comienza a propagarse
Yo sonrío—la barca de la salvación leva anclas
Yo sonrío—todos los seres tienen esperanza

16 de noviembre de 1998



Traducción del título:
Hong: Grandeza, esplendor, fuerza.
Yin: Salmodiando, cantando.